

耶利米哀歌

耶路撒冷的忧患

¹ 先前满有人民的城，
现在何竟独坐！
先前在列国中为大的，
现在竟如寡妇；
先前在诸省中为王后的，
现在成为进贡的。

² 她夜间痛哭，泪流满腮；
在一切所亲爱的中间没有一个安慰她的。
她的朋友都以诡诈待她，
成为她的仇敌。

³ 犹太因遭遇苦难，
又因多服劳苦就迁到外邦。
她住在列国中，寻不着安息；
追逼她的都在狭窄之地将她追上。

⁴ 锡安的路径因无人来守圣节就悲伤；
她的城门凄凉；
她的祭司叹息；
她的处女受艰难，自己也愁苦。

⁵ 她的敌人为首；
她的仇敌亨通；
因耶和華為她许多的罪过使她受苦；
她的孩童被敌人掳去。

⁶ 锡安城的威荣全都失去。
她的首领像找不着草场的鹿；
在追赶的人前无力行走。

⁷耶路撒冷在困苦窘迫之时，
就追想古时一切的乐境。
她百姓落在敌人手中，无人救济；
敌人看见，就因她的荒凉嗤笑。

⁸耶路撒冷大大犯罪，
所以成为不洁之物；
素来尊敬她的，见她赤露就都藐视她；
她自己也叹息退后。

⁹她的污秽是在衣襟上；
她不思想自己的结局，
所以非常地败落，
无人安慰她。
她说：耶和華啊，求你看我的苦难，
因为仇敌夸大。

¹⁰敌人伸手，夺取她的美物；
她眼见外邦人进入她的圣所——
论这外邦人，你曾吩咐不可入你的会中。

¹¹她的民都叹息，寻求食物；
他们用美物换粮食，要救性命。
他们说：耶和華啊，求你观看，
因为我甚是卑贱。

¹²你们一切过路的人哪，这事你们不介意吗？
你们要观看：
有像这临到我的痛苦没有——
就是耶和華在他发烈怒的日子使我所受的苦？

¹³他从高天使火进入我的骨头，
克制了我；
他铺下网罗，绊我的脚，
使我转回；
他使我终日凄凉发昏。

¹⁴我罪过的轭是他手所绑的，

犹如轭绳缚在我颈项上；
他使我的力量衰败。
主将我交在我所不能敌挡的人手中。

¹⁵主轻弃我中间的一切勇士，
招聚多人攻击我，
要压碎我的少年人。
主将犹太居民踹下，
像在酒榨中一样。

¹⁶我因这些事哭泣；
我眼泪汪汪；
因为那当安慰我、救我性命的，
离我甚远。
我的儿女孤苦，
因为仇敌得了胜。

¹⁷锡安举手，无人安慰。
耶和华论雅各已经出令，
使四围的人作他仇敌；
耶路撒冷在他们中间像不洁之物。

¹⁸耶和华是公义的！
他这样待我，是因我违背他的命令。
众民哪，请听我的话，
看我的痛苦；
我的处女和少年人都被掳去。

¹⁹我招呼我所亲爱的，
他们却愚弄我。
我的祭司和长老正寻求食物、救性命的时候，
就在城中绝气。

²⁰耶和华啊，求你观看，
因为我在急难中。
我心肠扰乱；
我心在我里面翻转，

因我大大悖逆。
在外，刀剑使人丧子；
在家，犹如死亡。

²¹听见我叹息的有人；
安慰我的却无人！
我的仇敌都听见我所遭的患难；
因你做这事，他们都喜乐。
你必使你报告的日子来到，
他们就像我一样。
²²愿他们的恶行都呈在你面前；
你怎样因我的一切罪过待我，
求你照样待他们；
因我叹息甚多，心中发昏。

2

耶和華刑罰耶路撒冷

¹主何竟发怒，使黑云遮蔽锡安城！
他将以色列的华美从天扔在地上；
在他发怒的日子并不记念自己的脚凳。

²主吞灭雅各一切的住处，并不顾惜。
他发怒倾覆犹太民的保障，
使这保障坍倒在地；
他辱没这国和其中的首领。

³他发烈怒，把以色列的角全然砍断，
在仇敌面前收回右手。
他像火焰四围吞灭，将雅各烧毁。

⁴他张弓好像仇敌；
他站着举起右手，
如同敌人将悦人眼目的，尽行杀戮。
在锡安百姓的帐棚上
倒出他的忿怒，像火一样。

⁵ 主如仇敌吞灭以色列和锡安的一切宫殿，
拆毁百姓的保障；
在犹太民中加增悲伤哭号。

⁶ 他强取自己的帐幕，好像是园中的窝棚，
毁坏他的聚会之处。
耶和華使圣节和安息日在锡安都被忘记，
又在怒气的愤恨中藐视君王和祭司。

⁷ 耶和華丢弃自己的祭坛，
憎恶自己的圣所，
将宫殿的墙垣交付仇敌。
他们在耶和華的殿中喧嚷，
像在圣会之日一样。

⁸ 耶和華定意拆毁锡安的城墙；
他拉了准绳，
不将手收回，定要毁灭。
他使外郭和城墙都悲哀，
一同衰败。

⁹ 锡安的门都陷入地内；
主将她的门闩毁坏，折断。
她的君王和首领落在没有律法的列国中；
她的先知不得见耶和華的异象。

¹⁰ 锡安城的长老坐在地上默默无声；
他们扬起尘土落在头上，腰束麻布；
耶路撒冷的处女垂头至地。

¹¹ 我眼中流泪，以致失明；
我的心肠扰乱，肝胆涂地，
都因我众民遭毁灭，
又因孩童和吃奶的在城内街上发昏。

¹² 那时，他们在城内街上发昏，好像受伤的，
在母亲的怀里，将要丧命；

对母亲说：谷、酒在哪里呢？

¹³耶路撒冷的民哪，我可用什么向你证明呢？

我可用什么与你相比呢？

锡安的民哪，我可拿什么和你比较，好安慰你呢？

因为你的裂口大如海，
谁能医治你呢？

¹⁴你的先知为你见虚假和愚昧的异象，
并没有显露你的罪孽，
使你被掳的归回；
却为你见虚假的默示
和使你被赶出本境的缘故。

¹⁵凡过路的都向你拍掌。
他们向耶路撒冷城嗤笑，摇头，说：
难道人所称为全美的，
称为全地所喜悦的，就是这城吗？

¹⁶你的仇敌都向你大大张口；
他们嗤笑，又切齿说：
我们吞灭她。
这真是我们所盼望的日子临到了！
我们亲眼看见了！

¹⁷耶和華成就了他所定的，
应验了他古时所命定的。
他倾覆了，并不顾惜，
使你的仇敌向你夸耀；
使你敌人的角也被高举。

¹⁸锡安民的心哀求主。
锡安的城墙啊，愿你流泪如河，
昼夜不息；
愿你眼中的瞳人泪流不止。

¹⁹夜间，每逢交更的时候要起来呼喊，
在主面前倾心如水。

你的孩童在各市口上受饿发昏；
你要为他们的性命向主举手祷告。

²⁰ 耶和華啊，求你觀看！
見你向誰這樣行？
婦人豈可吃自己所生育手里所搖弄的嬰孩嗎？
祭司和先知豈可在主的聖所中被殺戮嗎？

²¹ 少年人和老年人都在街上躺臥；
我的處女和壯丁都倒在刀下；
你發怒的日子殺死他們。
你殺了，並不顧惜。

²² 你招聚四圍驚吓我的，
像在大会的日子招聚人一樣。
耶和華發怒的日子，
無人逃脫，無人存留。
我所搖弄所養育的嬰孩，
仇敵都殺淨了。

3

刑罰、悔改、希望

¹ 我是因耶和華忿怒的杖，
遭遇困苦的人。
² 他引導我，使我行在黑暗中，
不行在光明里。
³ 他真是終日再三反手攻擊我。

⁴ 他使我的皮肉枯干；
他折斷我的骨頭。
⁵ 他築壘攻擊我，
用苦楚和艱難圍困我。
⁶ 他使我住在幽暗之處，
像死了許久的人一樣。

⁷ 他用籬笆圍住我，使我不能出去；
他使我的銅鏈沉重。

⁸我哀号求救；
他使我的祷告不得上达。
⁹他用凿过的石头挡住我的道；
他使我的路弯曲。

¹⁰他向我如熊埋伏，
如狮子在隐密处。
¹¹他使我转离正路，
将我撕碎，使我凄凉。
¹²他张弓将我当作箭靶子。

¹³他把箭袋中的箭射入我的肺腑。
¹⁴我成了众民的笑话；
他们终日以我为歌曲。
¹⁵他用苦楚充满我，使我饱用茵。

¹⁶他又用沙石碾断我的牙，
用灰尘将我蒙蔽。
¹⁷你使我远离平安，
我忘记好处。
¹⁸我就说：我的力量衰败；
我在耶和华那里毫无指望！

¹⁹耶和华啊，求你记念我
如茵和苦胆的困苦窘迫。
²⁰我心想念这些，
就在里面忧闷。
²¹我想起这事，
心里就有指望。

²²我们不致消灭，
是出于耶和华诸般的慈爱；
是因他的怜悯不致断绝。
²³每早晨，这都是新的；
你的诚实极其广大！
²⁴我心里说：耶和华是我的分，
因此，我要仰望他。

²⁵凡等候耶和华，心里寻求他的，

耶和華必施恩給他。

²⁶人仰望耶和華，
靜默等候他的救恩，
這原是好的。

²⁷人在幼年負軛，
這原是好的。

²⁸他當獨坐無言，
因為這是耶和華加在他身上的。

²⁹他當口貼塵埃，
或者有指望。

³⁰他當由人打他的腮頰，
要滿受凌辱。

³¹因為主必不永遠丟棄人。

³²主雖使人忧愁，
還要照他諸般的慈愛發憐憫。

³³因他并不甘心使人受苦，
使人忧愁。

³⁴人將世上被囚的蹠在腳下，

³⁵或在至高者面前屈枉人，

³⁶或在人的訟事上顛倒是非，
這都是主看不上的。

³⁷除非主命定，
誰能說成就成呢？

³⁸禍福不都出于至高者的口嗎？

³⁹活人因自己的罪受罰，
為何發怨言呢？

⁴⁰我們當深深考察自己的行為，
再歸向耶和華。

⁴¹我們當誠心向天上的 神舉手禱告。

⁴²我們犯罪背逆，
你并不赦免。

⁴³你自被怒氣遮蔽， 追趕我們；

3:34: 原文是压

你施行杀戮，并不顾惜。

⁴⁴ 你以黑云遮蔽自己，
以致祷告不得透入。

⁴⁵ 你使我们在万民中成为污秽和渣滓。

⁴⁶ 我们的仇敌都向我们大大张口。

⁴⁷ 恐惧和陷坑，残害和毁灭，
都临近我们。

⁴⁸ 因我众民遭的毁灭，
我就眼泪下流如河。

⁴⁹ 我的眼多多流泪，
总不止息，

⁵⁰ 直等耶和華垂顾，
从天观看。

⁵¹ 因我本城的众民，
我的眼，使我的心伤痛。

⁵² 无故与我为仇的追逼我，
像追雀鸟一样。

⁵³ 他们使我的命在牢狱中断绝，
并将一块石头抛在我身上。

⁵⁴ 众水流过我头，
我说：我命断绝了！

⁵⁵ 耶和華啊，
我从深牢中求告你的名。

⁵⁶ 你曾听见我的声音；

我求你解救，
你不要掩耳不听。

⁵⁷ 我求告你的日子，你临近我，
说：不要惧怕！

⁵⁸ 主啊，你伸明了我的冤；

你救赎了我的命。

⁵⁹ 耶和華啊，你见了我受的委屈；
求你为我伸冤。

⁶⁰ 他们仇恨我，谋害我，
你都看见了。

⁶¹ 耶和華啊，你聽見他們辱罵我的話，
知道他們向我所設的計，
⁶² 並那些起來攻擊我的人口中所說的話，
以及終日向我所設的計謀。
⁶³ 求你觀看，
他們坐下，起來，都以我為歌曲。

⁶⁴ 耶和華啊，你要按着他們手所做的
向他們施行報應。
⁶⁵ 你要使他們心里剛硬，
使你的咒詛臨到他們。
⁶⁶ 你要發怒追趕他們，
從耶和華的天下除滅他們。

4

耶路撒冷陷落之後

¹ 黃金何其失光！
純金何其變色！
聖所的石頭倒在各市口上。

² 錫安寶貴的眾子好比精金，
現在何竟算為窯匠手所做的瓦瓶？

³ 野狗尚且把奶乳哺其子，
我民的婦人倒成為殘忍，
好像曠野的鴝鴒一般。

⁴ 吃奶孩子的舌頭因干渴貼住上膛；
孩童求餅，無人擘給他們。

⁵ 素來吃美好食物的，
現今在街上變為孤寒；
素來臥朱紅褥子的，
現今躺臥糞堆。

⁶ 都因我眾民的罪孽比所多瑪的罪還大；
所多瑪雖然無人加手於她，

还是转眼之间被倾覆。

⁷锡安的贵胄素来比雪纯净，
比奶更白；
他们的身体比红宝玉更红，
像光润的蓝宝石一样。

⁸现在他们的面貌比煤炭更黑，
以致在街上无人认识；
他们的皮肤紧贴骨头，
枯干如同槁木。

⁹饿死的不如被刀杀的，
因为这是缺了田间的土产，
就身体衰弱，渐渐消灭。

¹⁰慈心的妇人，当我众民被毁灭的时候，
亲手煮自己的儿女作为食物。

¹¹耶和華发怒成就他所定的，
倒出他的烈怒；
在锡安使火着起，
烧毁锡安的根基。

¹²地上的君王和世上的居民都不信
敌人和仇敌能进耶路撒冷的城门。

¹³这都因她先知的罪恶和祭司的罪孽；
他们在城中流了义人的血。

¹⁴他们在街上如瞎子乱走，
又被血玷污，
以致人不能摸他们的衣服。

¹⁵人向他们喊着说：
不洁净的，躲开，躲开！

不要挨近我！
他们逃走飘流的时候，
列国中有人说：
他们不可仍在这里寄居。

¹⁶耶和華發怒，將他們分散，
不再眷顧他們；
人不重看祭司，也不厚待長老。

¹⁷我們仰望人來幫助，
以致眼目失明，還是枉然；
我們所盼望的，竟盼望一個不能救人的國！

¹⁸仇敵追趕我們的脚步像打獵的，
以致我們不敢在自己的街上行走。
我們的結局臨近；
我們的日子滿足；
我們的結局來到了。

¹⁹追趕我們的比空中的鷹更快；
他們在山上追逼我們，
在曠野埋伏，等候我們。

²⁰耶和華的受膏者好比我們鼻中的氣，
在他們的坑中被捉住；
我們曾論到他說：
我們必在他蔭下，
在列國中存活。

²¹住烏斯地的以東民哪，只管歡喜快樂；
苦杯也必傳到你那里；
你必喝醉，以致露體。

²²錫安的民哪，你罪孽的刑罰受足了，
耶和華必不使你再被擄去。
以東的民哪，他必追討你的罪孽，
顯露你的罪惡。

5

求耶和華垂怜

¹耶和華啊，求你記念我們所遭遇的事，
觀看我們所受的凌辱。

²我們的產業歸與外邦人；
我們的房屋歸與外路人。

³我們是无父的孤儿；
我們的母親好像寡婦。

⁴我們出錢才得水喝；
我們的柴是人賣給我們的。

⁵追趕我們的，到了我們的頸項上；
我們疲乏不得歇息。

⁶我們投降埃及人和亞述人，
為要得糧吃饱。

⁷我們列祖犯罪，而今不在了；
我們擔當他們的罪孽。

⁸奴仆轄制我們，
無人救我們脫離他們的手。

⁹因為曠野的刀劍，
我們冒着險才得糧食。

¹⁰因飢餓燥熱，
我們的皮膚就黑如爐。

¹¹敵人在錫安玷污婦人，
在猶大的城邑玷污處女。

¹²他們吊起首領的手，
也不尊敬老人的面。

¹³少年人扛磨石，
孩童背木柴，都絆跌了。

¹⁴老年人在城門口斷絕；
少年人不再作樂。

¹⁵我們心中的快樂止息，
跳舞變為悲哀。

¹⁶冠冕從我們的頭上落下；
我們犯罪了，我們有禍了！

¹⁷這些事我們心里發昏，
我們的眼睛昏花。

¹⁸錫安山荒涼，

野狗行在其上。

¹⁹ 耶和华啊，你存到永远；
你的宝座存到万代。

²⁰ 你为何永远忘记我们？
为何许久离弃我们？

²¹ 耶和华啊，求你使我们向你回转，
我们便得回转。

求你复新我们的日子，像古时一样。

²² 你竟全然弃绝我们，
向我们大发烈怒？

新标点和合本

Chinese Union Version with New Punctuation (simplified)

Public Domain

Language: 中国语文 (Chinese)

Dialect: Mandarin, simplified script

2014-02-07

ISBN 978-1-5313-0157-6

PDF generated on 21 Jul 2016 from source files dated 19 Jul 2016

74947e12-a004-5e68-a12a-c0a62e5c0ffc